



Evropski ekonomsko-socialni odbor

Bruselj, 20.julij 2005

PLENARNO ZASEDANJE

13. IN 14. JULIJA 2005

POVZETEK SPREJETIH MNENJ

Celotna besedila mnenj EESO v uradnih jezikih najdete na spletni strani
Odbora na naslednjem naslovu:

http://www.esc.eu.int/documents/summaries_plenaries/index_fr.asp

Plenarnega zasedanja se je udeležil britanski minister za evropske zadeve **Douglas ALEXANDER**, ki je v imenu predsedstva Sveta Evropske unije predstavil prednostne naloge programa britanskega predsedovanja, in član Evropske komisije **Ján FIGEL**, ki je govoril o temah s področja izobraževanja, usposabljanja, kulture in večjezikovnosti. Poleg tega je potekala tudi razprava o sedanjih situaciji Evrope in o seznanjanju državljanov z Evropo.

1. SOCIALNA POLITIKA

• *Socialna agenda*

- **Poročevalka:** ga. ENGELEN-KEFER (delojemalci – DE)
- **Reference:** KOM(2005) 33 končno – CESE 846/2005
- **Ključne točke:**

Z novo socialno agendo za obdobje 2006-2010 so povezana posebna pričakovanja.

EESO meni, da rast in zaposlovanje ne zagotavlja avtomatičnega izboljšanja socialnih okoliščin, ceprav je rast predpogoj za boj proti brezposelnosti in izboljševanje socialnih okoliščin.

Naloga evropske socialne politike je varovanje in razvijanje evropskega socialnega modela z učinkovitimi instrumenti na ravni Evropske unije. Posebna vloga, ki jo ima pri tem socialna politika, vključuje evropsko strategijo zaposlovanja, usklajevalne ukrepe za spodbujanje socialne integracije in preoblikovanja varnostnih sistemov ter doseganje enakovrednih življenjskih in delovnih pogojev z uvedbo ustreznih socialnih standardov.

EESO odobrava sporočilo Evropske komisije o socialni agendi, ki poudarja pomen izvajanja socialne politike in uresnitve lizbonskih ciljev. Sporočilo pa kljub strateškemu pristopu v vseh pogledih ne izpolnjuje posebnih pričakovanj, povezanih z vmesnim pregledom lizbonske strategije.

EESO pričakuje, da bo strateški okvir dopolnjen s konkretnimi ukrepi. Po mnenju EESO bi morala biti nova socialna agenda usklajena z akcijskim programom za naslednjih pet let in bolj upoštevati ugotovitve in predloge skupine na visoki ravni glede prihodnosti socialne politike v razširjeni Evropi.

- **Kontaktna oseba:** *G. Pierluigi Brombo*
(Tel.: 00 32 2 546 97 18 – elektronska pošta: pierluigi.brombo@esc.eu.int)
Ga. Ewa Kaniewska
(Tel.: 00 32 2 546 81 17 – elektronska pošta: ewa.kaniewska@esc.eu.int)

2. PODJETNIŠKA POLITIKA – OŽIVITEV IN NADZOR SEKTORSKIH DEJAVNOSTI

• *Preseljevanje podjetij*

- **Poročevalec:** g. RODRÍGUEZ GARCÍA-CARO (delodajalci – ES)
- **Soporočevalec:** g. NUSSER (delegat, 3. kat. – DE)
- **Referenčni dokument:** Mnenje na lastno pobudo – CESE 851/2005
- **Ključne točke:**

Izbira kraja za ustanovitev podjetja je strateško vprašanje, ki zahteva upoštevanje številnih zelo različnih elementov, obravnavanih v mnenju.

Preseljevanje podjetij predstavlja za evropsko družbo velik izziv, na katerega lahko gledamo z dveh strani: na eni strani gre za preseljevanje na območja drugih držav članic zaradi iskanja ugodnejših okoliščin, na drugi pa za preseljevanje na območja držav, ki niso članice EU, na primer na jugovzhod Azije ali na področja rastočih gospodarstev, med katerimi najbolj izstopa Kitajska.

Preseljevanje podjetij bi lahko poleg neposredne izgube delovnih mest povzročilo tudi druge težave, na primer večje socialne stroške za vključene države, večjo socialno izključenost in manjšo gospodarsko rast v celoti, predvsem zaradi splošnega zmanjšanja povpraševanja. Kljub tem učinkom prestrukturiranja ne smemo enaciti s socialnim nazadovanjem in izgubo ekonomske vsebine; pogosto je nujno potrebno za preživetje in razvoj podjetij, vendar je te razvojne postopke treba spremljati tako, da so njihovi učinki na zaposlitev in delovne pogoje čim bolj prehodni in omejeni.

Če se želimo kar najbolj izogniti premeščanju evropskih podjetij v druge regije, je treba okrepiti vrsto ključnih vidikov industrijske politike:

- Osredotociti se na izobraževanje in sposobnosti, saj sta človeški potencial in znanje konkurenčni prednosti,
- Spodbujati raziskovanje in inovacije in podpirati predvsem napredek v industrijskih inovacijah,
- Izvajati politiko konkurence, ki podpira cilje industrijske politike,
- Poskrbeti, da se potrošniki zavedajo posledic svojih odločitev,
- Povečati sodelovanje javnosti in posameznikov v ključnih sektorjih,
- Evropski uniji zagotoviti finančna sredstva, namenjena boljšemu predvidevanju industrijskih sprememb in upravljanju z njimi,
- Vlagati v infrastrukturo za lažje izvajanje dejavnosti podjetij,
- Spodbujati podjetniški duh in zagotoviti ugodno okolje za ustvarjanje in razvoj dejavnosti podjetij,
- Snovati in izvajati spremljevalne socialne politike, ki omogočajo zmanjševanje možnih negativnih učinkov preseljevanja podjetij na minimum,

- Z resničnim socialnim dialogom zagotavljati konstruktivno in ustvarjalno ravnotežje med interesi vpletenih akterjev,
- Prizadevati si za vzpostavitev globalnih in konkurenčnih trgov, katerih pravila se splošno upoštevajo. EU mora zato ukrepati znotraj teh mednarodnih organizmov in poskrbeti, da se ta pravila upoštevajo oziroma da se v nasprotnem primeru obstoječi mehanizmi izvajajo na najbolj učinkovit možen način.

Cilj mora biti spodbujanje novih vlaganj v Evropo, obdržati trenutne naložbe v Evropi in nadaljevati z evropskimi vlaganji v tujino.

- **Kontaktna oseba:** *G. José Miguel Cólera*
(Tel.: 00 32 2 546 96 29 – elektronska pošta:
josemiguel.colerarodriguez@esc.eu.int)

- **Raziskave na področju premoga in jekla**

- **Poročevalec:** g. LAGERHOLM (delodajalci – SE)
- **Soporočevalec:** g. GIBELLIERI (delegat, 2. kat. – IT)
- **Referenčni dokument:** Mnenje na lastno pobudo – CESE 845/2005
- **Ključne točke:**

Po triletnem prehodnem obdobju se je program raziskovalnega sklada za premog in jeklo izkazal kot učinkovit, predvsem zato, ker vključuje mrežo strokovnjakov iz prejšnjih raziskovalnih programov ESPJ. EESO priporoča, da se za vodenje programa tudi v prihodnje ohrani iste posvetovalne organe (COSCO, SAG in CAG, tehnicne skupine) in iste ocenjevalne postopke. EESO prosi Komisijo, da razmisli o okrepljenem sodelovanju strokovnjakov v tehnicnih skupinah.

EESO podpira oblikovanje evropskih tehnoloških platform, v okviru katerih tako sektor premoga kot sektor jekla učinkovito razvijata in usklajujeta svoje politike in raziskovalne ter razvojne dejavnosti, pri čemer uporabljata vsa razpoložljiva evropska sredstva.

EESO se močno zavzema za naglo in temeljito vključitev podjetij, raziskovalnih centrov in univerz novih držav članic v nov program raziskovalnega sklada za premog in jeklo ter v dejavnosti, povezane s tehnološkimi platformami za sektorje jekla in premoga.

Za sektor jekla je EESO opredelil naslednja ključna vprašanja:

- varstvo okolja (še posebej zmanjševanje emisij CO₂) in povečevanje energijske učinkovitosti sta vecpodrocni in ključni vprašanja programov za raziskave in razvoj,
- varnost in zanesljivost,
- načini za pritegnitev usposobljenega kadra in jamstvo, da obdržijo delovno mesto,
- sporazumna opredelitev posebnih prednostnih tematik za tehnološko platformo za jeklo,
- podpora evropskih oblasti pri sprejetju platforme za jeklo kot prednostne platforme, ki bo lahko vključena v skupno tehnološko pobudo.

V zvezi s premogovniškim sektorjem EESO pozdravlja nove evropske prednostne naloge na področju energije, ki poudarjajo pomen tehnologij čistega premoga za varstvo podnebja in okolja ter za varno oskrbo Unije z energijo in ki naznanjajo zavezanost Unije tehnologijam čistega premoga kot ključne prednostne naloge raziskav 7. okvirnega programa za raziskave in razvoj.

Cilj programa bi moralo biti torej izboljšanje zmogljivosti za bolj učinkovito zmanjševanje emisij, trajnejša uporaba virov in vzpostavitev ukrepov za sekvestracijo in skladiščenje CO₂. Ker bo širše usmerjena evropska platforma za rudarsko tehnologijo zagotovila strategije in instrumente za medsektorsko raziskovanje rudarstva, bi se morala dodatna značilnost programa raziskovalnega sklada za premog in jeklo ohraniti, program pa bi se moral usmeriti v posebne raziskave in tehnološki razvoj rudarstva.

- **Kontaktna oseba:** *G. Jakob Andersen*
(Tel.: 00 32 2 546 92 58 – elektronska pošta: jakob.andersen@esc.eu.int)

- ***Dostop na trg pristaniških storitev***

- **Porocevalec:** g. RETUREAU (Delojemalci – FR)

- **Referencni dokument:** KOM(2004) 654 končno – 2004/0240 COD – CESE 848/2005

- **Ključne točke:**

Odbor meni, da bi bila bolj kot sedanji osnutek direktive primerna precej manj podrobna okvirna direktiva, ki bi puščala dovolj prostora za vključitev subsidiarnosti.

Prav tako ocenjuje, da je subsidiarnost v predlagani zakonodaji in lokalna skladnost razvojne politike pristanišč bolj pomembna od enotnih določb predloga direktive glede na precejšnje razlike v velikosti in vrsti pristanišč.

Takšna okvirna direktiva nikakor ne bi smela vplivati na pravice in obveznosti držav članic v zvezi z zakonodajo o socialnih zadevah, delu, javnem zdravju, okoljskih zadevah, varnosti, javnem redu ali storitvah javnega interesa; upoštevati bi morala tudi mednarodne obveznosti držav članic, na primer pomorske konvencije Mednarodne organizacije dela.

EESO obžaluje, da ni bila izvedena ocena vpliva osnutka direktive, kar je v nasprotju z belo knjigo o evropski upravi, na podlagi katere se je Komisija zavezala, da bo boljše izdajala predpise.

- **Kontaktna oseba:** *G. Raffaele Del Fiore*
(Tel.: 00 32 2 546 97 94 – elektronska pošta: raffaele.delfiore@esc.eu.int)

- ***REACH – Kemijska zakonodaja***

- **Porocevalec:** g. BRAGHIN (delodajalci – IT)

- **Referencni dokument:** Dodatno mnenje – CESE 850/2005

– **Ključne točke:**

To dodatno mnenje je EESO pripravil kot nadaljevanje in odziv na nedavni napredek v razpravah o novi kemijski zakonodaji EU REACH. Osredotoca se predvsem na:

- zadnje študije ocene vpliva, ki jih je izvedla Komisija;
- merila registracije in naloge;
- različne predloge, o katerih je razpravljala Svet ministrov.

Za uspešno delovanje programa REACH morajo po mnenju Odbora mehanizmi registracije natančno opredeliti:

- snovi, ki jih zajema predlagani sistem;
- področje uporabe, pri čemer je treba posebej pojasniti merila in skupine, ki jih je treba izvzeti (sedaj so omenjeni v različnih členih uredbe);
- obveznosti v zvezi s pretokom informacij med proizvajalci, uvozniki in naslednjimi uporabniki (industrijskimi in strokovnimi) iste snovi;
- mehanizme in pobude za oblikovanje konzorcijev za namen registracije.

V tem okviru Odbor poudarja potrebo po preprečevanju podvajanja poskusov, ne le v primeru poskusov na živalih. Za preprečevanje nepravilne razdelitve sredstev za registracijo in testiranje Odbor predlaga:

- znižanje registracijske pristojbine; pristojbina je nizka v primeru majhnih količin, v primeru večjih pa se občutno poveča. Člen 10(2) sedaj predlaga, da se pristojbina zmanjša na eno tretjino, če iste podatke predloži več podjetij, ki sestavljajo konzorcij. Zaželeno je bolj opazno znižanje;
- delitev stroškov za poskuse na živalih med člani foruma (drugi odstavek člena 28(1) in člen 50(1)). Nepravilno se zdi, da bi se stroški delili na enake dele, ne da bi se pri tem upošteval obseg proizvodnje posameznega člana. Odbor meni, da bi bilo pravičnejše uporabiti merila glede na trženje zadevne snovi ali količino, prodano v zadnjih treh letih;
- 50-odstotni delež stroškov poskusov na živalih, ki so jih za registracijo plačali prejšnji prijavitelji ((člen 25(5) in (6)), se zdi še bolj nepravilno. Pri kasnejši registraciji bi to za prijavitelja (late registrant) utegnilo predstavljati nepremostljivo oviro za vstop na trg.

Mnenje analizira nekatere predloge, o katerih je razpravljala Svet. Odbor opozarja, da bi sistem OSOR (One Substance One Registration), ki naj bi odpravljala podvajanje registracij, lahko sprožil dvome glede obvezne skupne uporabe podatkov na eni strani in varovanjem zaupnosti na drugi. Odbor odobrava malteški/slovenski predlog glede manjših količin snovi, saj meni, da ne spreminja bistveno glavnih točk programa REACH, hkrati pa ponuja preproste in prilagodljive rešitve. Švedski predlog o snoveh v izdelkih je prav tako dobrodošel, ker zagotavlja dolocena orodja za reševanje tega zapletenega problema. Odbor se strinja, da je treba za delovanje programa REACH okrepiti pravila o snoveh v izdelkih. Odbor podpira tudi francoski predlog (SAFE) za okrepitev Evropske agencije za kemikalije.

Odbor upa, da bo temeljita, trajna razprava med pristojnimi organi in zainteresiranimi skupinami pomagala dolociti učinkovite politične usmeritve in instrumente, ki bodo skupaj s tržnimi mehanizmi spodbujali inovativno kemijsko industrijo, ki bo posvečala pozornost tudi zdravju in okolju.

- **Kontaktna oseba:** *ga. Annika Korzinek*
(Tel.: 00 32 2 546 80 65 – elektronska pošta:
annika.korzinek@esc.eu.int)

3. SOSEDSKA POLITIKA IN POLITIKA TERITORIALNE KOHEZIJE

• Odnosi Indija-EU

- **Poročevalec:** g. HAMRO-DROTZ (delodajalci – FI)
- **Referenčni dokument:** mnenje na lastno pobudo – CESE 849/2005
- **Ključne točke:**
 - Ruska federacija, ki ima ključno vlogo v Evropi in svetu, je **strateški partner Evropske unije**. Poleg tega je širitev Unije pokazala na pomembnost medsosedskega sodelovanja Evropske unije in Rusije in za obe strani je pomembno, da se dobri odnosi med EU in Rusijo utrdijo.
 - Za krepitev odnosov med Evropsko unijo in Rusijo je potrebna tudi trdna podpora organizirane civilne družbe, ki si prizadeva za boljše sodelovanje med EU in Rusijo, razvoj struktur civilne družbe in krepitev demokracije v Rusiji.
 - EESO predlaga predvsem, da:
 - mora Evropska unija sprejeti enotnejšo politiko do Rusije in jo izvajati bolj pragmatično;
 - EU mora dovolj upoštevati vprašanja, povezana s civilno družbo. Sem spadajo odgovornost posameznika, spoštovanje pravne države, spoštovanje posameznika in lastnine, transparentnost, integriteta, varstvo človekovih pravic in pravic manjšin, politični pluralizem, enakost in svoboda govora, svoboda medijev, sindikalne pravice in osnovne pravice delavcev, zdravi gospodarski odnosi in ustrezna socialna zaščita.
 - spodbujati in razširiti je treba sodelovanje med civilnimi družbami EU in Rusijo;
 - EU in Rusija spodbujata in podpirata čezmejno mobilnost s prizadevanji za izboljšanje infrastrukture in olajšanje postopkov za pridobitev vizumov.
- **Kontaktna oseba:** *g. Jacques Kemp*
(Tel.: 00 32 2 546 98 10 – elektronska pošta:
jacques.kemp@esc.eu.int)

• Strategija za najbolj oddaljene regije

- **Poročevalec:** g. LÓPEZ ALMENDARIZ-CARO (delodajalci – ES)
- **Referenčni dokument:** KOM(2004) 343 končno – CESE 847/2005
- **Ključne točke:**

Odbor je zadovoljen, da je Evropska komisija z odobravanjem sprejela njegovo priporočilo, ki ga je podal v svojem mnenju z naslovom Strategija za prihodnost najbolj oddaljenih regij Evropske unije, da okrepi medresorsko skupino z dodatnimi cloveškimi viri, tako da v okviru GD Regio ustanovi posebno enoto in upa, da to ne bo oviralo koordinacije med posamicnimi službami.

Odbor se z zadovoljstvom seznanja z dejstvom, da Komisija v svojem sporočilu priznava, da poseben status najbolj oddaljenih regij temelji na nacelih enakosti in sorazmernosti. To dejstvo omogoča na drugacen način obravnavati njihov poseben položaj, da bi imeli evropski državljani, ki živijo v teh območjih, enake možnosti kot državljani, ki živijo v ostalih regijah.

Odbor se strinja s Komisijo, da bi bilo treba najbolj oddaljene regije vključiti v lizbonsko strategijo in strategijo iz Goeteborga, da bi spodbudili zaposlovanje, gospodarske reforme in socialno kohezijo ter predlaga, da se izkoristi njihov potencial na področju družbe znanja.

Odbor ocenjuje, da dinamicnost turisticnega sektorja prinaša veliko dodano vrednost, ki lahko prispeva k krepitvi konkurenčnosti gospodarstev v najbolj oddaljenih regijah. Vendar pa ni treba spodbujati pretirane rasti v tem sektorju, saj bi to pripeljalo do neravnovesja in imelo negativne posledice za okoljsko trajnost teh regij.

Odbor opaža, da strategija, ki jo Komisija predlaga za najbolj oddaljene regije, temelji skoraj izključno na dveh specifich instrumentih, ki sta: program nadomestil za stalne ovire ter akcijski nacrt za širše sosedstvo.

- **Kontaktna oseba:** g. Alberto Allende
(Tel.: 00 32 2 546 96 79 – elektronska pošta: alberto.allende@esc.eu.int)

4. ZAKONODAJA O DRUŽBAH IN OBDAVCENJE

- ***Ustanavljanje delniških družb***

- **Poročevalec:** g. BURANI (delodajalci – IT)

- **Referencni dokument:** KOM(2004) 730 koncno – 2004/0137 COD – CESE 843/2005

- **Ključne točke:**

Odbor odobrava cilje, zastavljene v osnutku direktive, in na splošno sredstva, s katerimi jih Komisija namerava doseči.

A z njenim sprejetjem Komisija ne sme prekoračiti mej mandata, ki ji je bil zaupan: tj., da veljavno zakonodajo poenostavlja, ne sme pa je spreminjati. V tem duhu se želi EESO med drugim osredotociti na naslednje teme:

- ocena vložka v kapital v obliki vrednostnih papirjev, ki kotirajo na borzi,
- izvedenec za vrednotenje vložkov v kapital in nacela ter norme vrednotenja,

- potreba po oblikovanju enega samega pristojnega organa za področje regulative in nadzora družb, ki izvaja tudi sodne funkcije,
 - pooblastila za podjetja za nakup njihovih lastnih delnic,
 - obdobje za analizo "cash-flowa",
 - pravica skupščine, da je v vseh primerih obveščena o vseh opravljenih operacijah in da prejme poročilo o vsaki proračunski postavki,
 - izraz "vecinski delničar",
 - zagotavljanje transparentnosti,
 - možnost manjšinskih delničarjev, da od vecinskih delničarjev individualno ali skupaj zahtevajo, da odkupijo njihove delnice.
- **Kontaktna oseba:** *ga. Aleksandra Klenke*
(Tel.: 00 32 2 546 98 99 – elektronska pošta:
aleksandra.klenke@esc.eu.int)

• **Letni racunovodski izkazi posameznih vrst družb**

- **Poročevalec:** g. BYRNE (delodajalci – IE)
- **Referencni dokument:** KOM(2004) 725 koncno – 2004/0137 COD – CESE 844/2005
- **Ključne točke:**

Cilj predloga je dodatno okrepiti zaupanje v finančne izkaze in letna poročila, ki jih objavljajo evropske družbe, da bi delničarjem in drugim zainteresiranim stranem (na primer zaposlenim in dobaviteljem) zagotovili zanesljive, popolne in lahko dostopne informacije.

EESO je izrazil svoje pripombe o nekaterih podrobnostih predloga, vendar na splošno podpira zastavljen cilj in verjame, da je nujno treba ukrepati za zaščito vseh zainteresiranih strani.

- **Kontaktna oseba:** *g. João Pereira dos Santos*
(Tel.: 00 32 2 546 92 45 – elektronska pošta:
joao.pereiradossantos@esc.eu.int)

• **DDV – obdobje, v katerem se uporablja najnižja splošna stopnja**

- **Poročevalec:** g. BURANI (delodajalci – IT)
- **Referencni dokument:** KOM(2005) - 501 koncno – 2005/0170 (CNS) – CESE 852/2005
- **Ključne točke:**

Glede na obstoječe razmere na področju davčne politike držav članic, posebej na področju DDV-ja, se Odbor strinja s pobudo Komisije. EESO želi ob tej priložnosti poudariti, da ne moremo govoriti o "**prehodnem sistemu**" DDV-ja, ker je ta v veljavi že desetletja, medtem ko čakamo na »dokončni sistem«. Gre namreč za "**lažno imenovanje**", ki ga EESO ni več pripravljen sprejeti. Svet bi se zato

moral zaradi transparentnosti do državljanov, za katero se tako zavzema, obvezati, da si bo še naprej prizadeval uresničevati **strateški cilj** usklajevanja DDV-ja, pri čemer mora sprejeti dejstvo, da tega dejansko ni mogoče doseči na kratek ali srednji rok.

- **Kontaktna oseba:** *g. Roberto Pietrasanta*
(Tel.: 00 32 2 546 93 13 – elektronska pošta: roberto.pietrasanta@esc.eu.int)
-